

# 《一个女子恋爱的时候》

## 图书基本信息

书名：《一个女子恋爱的时候》

13位ISBN编号：9787208056121

10位ISBN编号：7208056129

出版时间：2012-11-23

出版社：青苹果数据中心

作者：[美] 葛露妩斯

页数：225

译者：邹韬奋

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《一个女子恋爱的时候》

## 内容概要

这篇是美国女作家葛露妩斯女士一九二八年的名著，内容惊心动魄，引人入胜。本书讲述的是一个多角恋的故事。珠莉女士对艺术家尼尔发生热烈的恋爱，尼尔则已与贞丽女士订了婚，贞丽又为丁恩所酷爱而欲据为己有。原著很长，译者用意译撷取其精华。

# 《一个女子恋爱的时候》

## 作者简介

邹韬奋（1895-1944），原名邹恩润，江西余江人，我国著名的新闻记者、政论家、出版家，也是一位杰出的爱国主义者和共产主义者。他的一生，写下了大量的著作和译作，对中国的政治、经济、社会、生活发表了精辟的见解和议论，对世界的状况作了翔实的考察。这些著译，对于研究韬奋战斗的一生具有重要价值，对于研究现代中国历史和文化思潮，提供了丰富的史料。

# 《一个女子恋爱的时候》

## 精彩短评

- 1、一个女子恋爱的时候原来如此美丽
  - 2、不知道为啥我kindle里会有这本小书啊，飞机晚点了，读着读着就读完了。不过完全不是我喜欢的，有这么蠢的女人吗.....
  - 3、邹韬奋的“译余闲谈”比小说有趣，就是写了几章就不写了。小说有老译制片的感觉，语言和感情夸张适合话剧舞台。内容老套，情感简单，愧对“惊心动魄”这四字的评价。
  - 4、亚马逊免费书，看了一点不明所以，果断弃
  - 5、一篇老旧却不失韵味的社会小说
  - 6、邹韬奋的译者感言写得很贴心啊~
  - 7、故事一般般喽。
- 喜欢这个译者，翻译中还带有自己的评价，我要去扒扒邹韬奋了。
- 8、20161024:我觉着翻译的很好的
  - 9、读到了一种新的翻译风格是那个年代独有的翻译风格 和一种女权主义是那个时代背景下独有的女权主义 贞丽反抗强权以求生存求爱情求真理和公道的过程可以说是那个年代米国女性fight for equal rights的一个范本 说范本是因为思维和行动的度都刚刚好 全然不像当今某些假女权主义者有名无实的无谓挣扎。给三星是因为实在受不鸟这种翻译风啊~
  - 10、差评！
  - 11、只看了前面的内容，后来参考了豆瓣的长评，挺有意思的故事，描述很细腻，还有作者的评论，恋人之间要好好沟通不要互相猜疑，这是在今日也有借鉴意义的。
  - 12、邹韬奋先生译的。文笔很好。单纯善良的女主，温柔寡断的男主，单恋的女儿，还有社会的现实。kindle免费书。
  - 13、读完好后悔，无聊，前面邹韬奋的人生哲理还可以，剧情是一个傻白甜贵家女，故事中的男性几乎都爱她，女性几乎都妒忌她，结尾大团圆。
  - 14、2016-01-译文提高阅读感
  - 15、只有用心灵看，才能看得清楚；本质的东西，眼睛是看不见的。
  - 16、好看。觉得邹韬奋先生的意译虽然有很多自己演绎的成分，但是着实很好看。有一种老式青春小说的感觉。比如现在去看网络小说初期的轻舞飞扬之类，不知道描述的是否妥当。很多读者说翻译不行，强行加对白。译者在前面就说过是意译，而且结合当时的背景，整体都是很正常的。今天读到，还那么吸引我，我觉得很有生命力。
  - 17、翻译很有趣~
  - 18、【2017 No.15】民国评书式翻译，每个章节开始居然还有前情提要，旁白虽然句句在理，但是也太影响阅读了，小说的观感来自于整体，每段细枝末节都分析一下实在没有意义。
  - 19、好评主要因为邹韬奋的翻译~剧情很三流~并未有觉得写出什么道理
  - 20、邹韬奋意译，这文笔实在太好了！还有一些评语简直点睛！早些时代的人的三观和对人心的揣摩很值得玩味！
  - 21、爱情类型的小说，给我最深刻的是恋爱中的双方需要互相信任对方，需要及时沟通想法，而不是藏着掖着
  - 22、否则缺乏共同的兴趣，不易有同情，不易有鼓励。
  - 23、亚马逊免费就下了，不过这个故实在不能打动我。女主太单纯，再加上男女主都为对方着想又相互误会的桥段，实在没什么新意。译者开始每节还写点感想后来也不写了。
  - 24、女主好傻.....社会险恶.....可是最后收尾很仓促啊.....
  - 25、我很喜欢贞丽。她的爱情观，价值观，人生观，都是我认为应该推崇的。这样的女子，不是被爱着，就是被尊敬着。她是一个独立的有骨气的女子。
  - 26、一本普通的社会小说。。不要因为题目有什么美好的遐想。。
  - 27、买kindle之后看的第一本书
  - 28、以为是邹韬奋写的 原来只是译者 姑娘爱上穷艺术家 完美结局得益于降神法
  - 29、原著一定很精彩，但是翻译有所精简少去了很多原味；另外语言的翻译不够白话，所以读起来挺不适应的，其中还有错字

## 《一个女子恋爱的时候》

- 30、少见的做自己的正能量 勉励自己
- 31、故事情节没有那么跌宕起伏，但是，对于真善美纯真的描写，还是让人心里阳光灿烂的。（前面有点替女主着急，心中呐喊“不要上当啊”）
- 32、kindle免费下的，那个时代的翻译比故事本身有意思
- 33、故事本身不错，对恋爱中的人物心理刻画得蛮到位的，女主聪明单纯懦弱，男主纯情但无能，最后能走到一起只能说运气不错。  
最想吐槽的是，这翻译也太烂了吧，语言生硬得要死。。。还时不时加自己的旁白感想。。。
- 34、故事情节并没有什么曲折引人之处，女主确实是温室里长大，单纯，善良，但也同时具备自己独特的坚韧，忍耐。尼尔与贞丽都是不忘初心之人，所以最终获得了自己的幸福，不管这种幸福获得有多危险牵强。最是感人邹韬奋的读书技能，往深里读，小处见大，果然处处留心皆学问
- 35、翻译的措辞很精妙，仅此而已。确实浪费时间。
- 36、??
- 37、看完了，没感觉到底好在哪里
- 38、结尾安抚了我的不平之怒。
- 39、莫名其妙的怪诞，以及女子恋爱的时候到底怎么了？这个女子不恋爱的时候也是没有智商的吧！
- 40、情节倒是简单，然而细节描述心理展开剖析却极为到位，金庸素喜邹韬奋，后来他小说中很多合情合理的细节描写也是有他的影响在吧
- 41、女主与男主都有惹人喜欢的地方。
- 42、觉得一般。。。
- 43、说着故事点着评，以前没看过类似的，形式蛮有意思的。
- 44、女主太神
- 45、被kindle的免费读书给坑了。
- 46、邹韬奋译葛露妮的《一个女子恋爱的时候》典型的美国式恋情小说，富家女贞丽与穷苦青年尼尔，恋情遭到彼此的追求者阻挠，千钧一发之际恩人从天而降救苦命鸳鸯于水火。一本消遣励志小说，枝节清晰。但原著或许更好些，这样王子公主类爱情故事好像不适合于中文翻译
- 47、译者在每段后面附上自己的读后感，蛮有意思的...那个年代电话被翻译成 德律风...足足看了一个章节才反应过来
- 48、恋爱中的女子也要独立坚强，切忌小作大作毁了自己他人和你们之间的爱。好好爱自己吧。
- 49、看了一半。译后感想挺好玩的。适合小姑娘看。防骗指南。
- 50、在飞机上读完了



## 《一个女子恋爱的时候》

兰姑娘倒是铁了心和那个男的在一起。不同意，那就同居在一起，家也不回了。这样一说之后，小伙子倒是精神了，立马有了干劲，问我该怎么着手追他中意的姑娘。问要不要继续打电话，能不能继续发短信，可是对方不回应，这些该怎么办呢。经过多重劝阻，我那陌生的老同学终于觉悟了，掐着姑娘快睡觉的点发了条表白心意的短信。之后依旧纠结姑娘不回复怎么办。你看到这里，想必有人是能体会我当时的心情了。第二天，姑娘醒来，对他说自己不适合他，说他是个人实在人，只是不来电，缘分就断了吧。才持续一天不到呢，我那朋友就开始动摇了，就开始怀疑自己是不是真的应该另寻目标了。然后想着晚上是不是应该继续发条短信，短信是一定要发的，可是要发什么呢？这是个很苦恼的问题。既然这个问题这么苦恼，不如你就好人做到底，帮我想想吧。想好了，编辑好了发给我审核一下。为了让他知道追女孩子从来不是一件容易的事儿，所以我就开始看《三行情书》，然后网络上需找一些写的好的情书让他参考。朋友做到这个份上，如果有优秀、良好、不及格三等级的话，我想我一定够格到优秀这个等级的。根据他目前的形式，我编辑了几条短信发给他，他看了一眼说：你这话是不是把我说得有点LOW啊。可是原话只是：“我知道你我之间是有差距的，可是我还是愿意多试试，我会努力把自己变得更好，以便能与你在同一个地方吃吃饭聊聊天”我不知道他哪里突然来的自信，觉得这样的话让他的档次降低了。对此我真的保持沉默。只是暴躁如我，忍着不爽还是写了一条“你我相处的时日并不长，对我还算不上了解，所以接下来的日子我会了解你然后让你了解我”心想，难道这句话也不成？那我抄袭别人已有的好了，比如：“醒来的我/依然握紧着手机/因为一直在等你的短信”“直到你的心门打开之前/我都会一直敲下去/请千万别假装不在家啊.....”。。。。多好的句子，可是人家嫌短了，不能抒发他的情感。叔可以忍，婶不可忍。“尼玛，劳资帮你写帮你挑你还这么啰嗦，你也太难搞了”好了，这话一说完，他就不开心了，说“你这态度也太恶劣了”“算了，今天就到这里吧”看完这话后，我选择了果断拉黑，为什么呢？因为我本来不是什么好鸟。回归上面“我想你这样好的人一定不存嫉妒之心”，尼玛，好人不存嫉妒心，好人还不存七情六欲，这样才好使人为所欲为呢。一旦动了不该有的心思便该下地狱么？那么我愿我此生都是一个坏人。要我说，那些使唤人还不知道感恩的人才该去炼狱，然后再去地狱呢。

4、这本书情节犹如三流肥皂剧。这就是一本社会小说，与女子恋爱的时候无关啊！只想说说感悟到的几点：千万别跟对你图谋不轨的人理论；面子声誉永远比不上你现在的的生活重要；试试为现在的人生写一本传记，旁观者清，方可知晓抉择该如何做。多学习理财知识，起码做到账务分明。当涉及利益关系的时候，多请有公信力的外人来作证。邹韬奋先生的译文确实很有教育意义，语言严谨而简练。尤其是前几章还会写下译者附言，能当明鉴之用！“如果所爱者初则与我彼此欣赏，继则又与他或她相互欣赏，而他们中间相互欣赏的程度超过于从前所爱者和我的相互欣赏，则只要所爱者认为这样可以保持其可爱的要素，可以身心安泰，过快乐甜蜜的生活，真正的恋爱者就该体会了这种意思，毫不犹豫地让他们成全。必如此而后恋人和别人恋爱或结婚，只要恋人认为适宜，在我不但无所谓失恋，而且看见恋人已得其所，心地应当更加快乐。青年男女有如此高尚恋爱的心肠，必定能够时时以情感促爱的进化，我敢保其恋人没有这个忍心见异思迁爱第三者，三角恋爱何尝会有？就是她爱了第三者，而在我可以退让以成全恋人的快乐生活，也决不至流于消极而走入牺牲自己的歧途，那么因失恋而自杀的事情，也何尝会有？”我以为不幸遇此等事，‘快乐’也许不易，‘消极’大可不必。”拓展：<http://www.douban.com/note/284890299/>

5、这本书讲述一个恋爱中的姑娘，从富有到贫穷的状态时候与其男朋友一直坚持如一，主人公贞丽被父亲的朋友丁恩以十万的理由要求在一年之内还，否则的话就骗婚，而其男朋友也有一个类似于小三的角色珠莉。然而男朋友这边的角色最终还是没有有一个确定的结果，而贞丽这边最后由一个父亲的朋友梅林和雷益的朋友的帮之下摆脱被骗婚的结局，而且这期间的故事她并没有告诉自己的男朋友，让自己的男朋友安心于自己的艺术创作。这种女子在恋爱期间的状态以及反应，面对男友可能被人抢走的状态，态度的坦然等等，这些等等，使得恋爱变得更加有感觉，感情是生活的调味剂，哪怕是恋爱，也应该处理好自己事情，让其不成为精神感情的干扰。内心的坚持，内心对于爱情的诠释。

6、说实话。我有点看不下去。对于译者译完之后写个人感想。之前的翻译我就不说，毕竟没看过原版。译者就是根据前面译的找一个点展开。像极了小学时写的读后感。就抓一点然后叽里呱啦一大堆。不过可能自己没看透这小说。丁恩是坏人，这种设定我不太苟同。人哪有什么绝对的好绝对的坏的。感觉书个人色彩很浓。

7、前几天，抱着测试Kindle (The Android App) 的心态，从Amazon“买”了一千公版电子书，其中，就有邹韬奋先生翻译的一本叫做《一个女子恋爱的时候》的小说。读毕，感觉甚好。主要是因为，

## 《一个女子恋爱的时候》

从中，我对爱情有了更进一步的理解。我曾以为，两个人，只要真心相与（故事里的贞丽与尼尔就是这么两个人），便可无虞。故事是从贞丽的父亲溘然长逝开始的，此前，家道已经中落，只不过其父一直在强撑门面，而她对此一无所知。她，一个上流社会的富家小姐霎时间变得一贫如洗。当此之时，除却丧父之痛之外，最让贞丽难过的倒不是失却了产业钱财，而是他那“潜力股”，清贫的“艺术家”未婚夫——尼尔担心。“他是真心爱我的，时常觉得爱上了一个有钱的女子为憾事，他原是爱我，不是爱我的钱。不过在我为他设想，倘若我能在经济上使他宽裕些，不至以经济之窘迫攫心，不必在这方面的愁虑，以便可用他的全副精神于艺术的研究，尽量发展他的天才。”双方了解至深，贞丽体谅若此。作为男方，尼尔此时对未婚妻更是呵护备至、不离不弃，想着尽快和贞丽完婚，以便照顾她，尽管自己还要花费大量的精力在艺术创作上，尽管自己的经济情况并不容乐观。就这样，两个人都为对方考虑得太多，太体谅对方，以致还因此生发了误会，各个伤怀。明明是爱对方的，却因为太爱，而让双方因此饱受折磨。这个……真真是……唉！面对丁恩捏造出来的一笔巨款的要挟，贞丽选择独自偿还，以保全老父身后令名。在经历了一番苦痛折磨之后，偿还无望，她甚至生发了让尼尔放弃自己，接收一直追求他的珠莉的念头。而这一切，尼尔一无所知。贞丽在她远行日子里，刻意疏远尼尔，以便促成这桩“美事”，尽管自己千般不愿、万般不舍。虽则被蒙在鼓里，痴心的尼尔不为所动，一直等到她回来。处在闷葫芦中，尼尔所受精神之苦痛，实亦未见其减损。但贞丽始终不肯把隐衷告诉尼尔，两人不欢而散。末日前一早晨，发完呆之后，她决意和盘托出，但转念一想不如让尼尔相信她是嫌贫爱富的薄情女子，比知道事实的苦痛还可以减少些。当然，故事的最后，完美收场不提。我想啊，一个体谅、深爱自己的伴侣固然可羨，但是不要像贞丽这样，什么都自己默默承受，甚至考虑为了成全对方（自己以为是成全，实则不然，他爱的是你呵！）而牺牲自己的幸福……从某种意义上来说，这是低估了伴侣啊！最好的状态是，两人真心相与、“懂”彼此、绝对互信，两人不仅分享喜悦，更要共担烦忧！此外，特别喜欢本书的语言，颇有古风，读来赏心悦目。譬如——“深悔孟浪”“入彀”“亲友陌路，将伯谁呼？”“悒悒谁语”“掩泪就榻，呜咽达旦”……值得注意的是，由于年代的差异，有些词语的译法跟今天有一定的出入，比如特律风（telephone）、墙街（Wall Street）等。最后，邹的“译余闲谈”挺有意思的，附录的“送往迎来”也很有味道，试摘几句附后：“我常常觉得社会风气开通及男女社交也渐渐公开之后，最重要的是要有互尊对方意志自由的道德，即不可仅凭一方面单恋而强迫对方，要未用些功夫达到双恋的境域，但在未达到此境域以前，无论何方都不应有强迫的行为。珠莉对于尼尔的热烈单恋，其深情蜜意处未尝无可取，倘若尼尔未先爱上了贞丽，也许要被她感动的。”“无论家人之中，或是朋友里面，疑团总是最会误事的恶魔。所以我向来主张我们应该事事开诚布公的说出来，想什么说什么，大家爽爽快快的问个明白，说个明白，问错了请原谅，说错了请矫正，这样以来，疑团便无所施其技了。最不好是事事放在肚子里，尽在暗中瞎转念头，越想越钻到牛角尖里去了，别人还一点儿莫名其妙。”“无实际而盗虚声的人，久之往往自以为真有什么不得了的本领，也往往忘其所以，也终于不免有一天要出丑的。”“这篇文字的题目虽有‘恋爱’两字，其实也可以当作社会小说读，因为这里面可以看出社会情形的种种方面，有欺诈险巇的可畏境域，也有忠诚好义的可喜境域，要在处世者有卓然自立的意志，毅然果决的判断，必能避免荆棘陷阱而步入康庄大道。贞丽以一孤苦伶仃的无力女子，邹烈佛诱惑于前，丁恩挟制于后，其处境不可谓不险，但是她无论所遇如何困难，而百折不回，毫不气馁，有如执舵在手，目标在前，虽狂风怒涛，莫奈彼何，这种精神，岂以爱潮中人为限？以此精神对付事业，事业不足为；以此精神对付困难，困难不足抗。”“诚然，贞丽未尝没有她的美好机会，其中尤其重要而异常得力的是雷益于千钧一发之际，好像从天下降的救星。但是机会之为物，只有最能努力者始能利用，西谚谓‘天助自助者’，我请改一字，说‘人助自助者’，必先努力自助，而后人乃得加入，若自暴自弃之徒，旁人见之，只有‘爱莫能助’。即就贞丽而论，倘若她无奋斗的决心与实行，老早屈伏，则海地岛之行无从实现，雷益无从见面；若不能奋斗到底，虽至末日而仍在挣扎之中，则雷益赶到之日，或即丁恩以奏凯旋之时，虽有机会，何所用之？机会诚若可遇而不可求，但只有最能努力者始能利用，则断然无疑，贞丽即其一例。”“贞丽因疑尼尔之移爱于珠莉，一旦发觉珠莉之亦有可取，遂暂时远离以观究竟，如他们果互爱，则她宁愿退让而减轻对方的苦痛，这种自我牺牲的精神，明澈双恋的需要，我觉得都很足引人深思。关于这一点，潘公展君在《结婚指导》一书的序文里有这一段话，很可引为说明：‘如果所爱者初则与我彼此欣赏，继则又与他或她相互欣赏，而他们中间相互欣赏的程度超过于从前所爱者和我的相互欣赏，则只要所爱者认为这样可以保持其可爱的要素，可以身心安泰，过快乐甜蜜的生活，真正的恋爱者就该体会了这种意思，毫不犹豫地让他们成全。必如此而后恋人和别人恋



## 《一个女子恋爱的时候》

爱或结婚，只要恋人认为适宜，在我不但无所谓失恋，而且看见恋人已得其所，心地应当更加快乐。青年男女有如此高尚恋爱的心肠，必定能够时时以情感促爱的进化，我敢保其恋人没有这个忍心见异思迁爱第三者，三角恋爱何尝会有？就是她爱了第三者，而在我可以退让以成全恋人的快乐生活，也决不至流于消极而走入牺牲自己的歧途，那么因失恋而自杀的事情，也何尝会有？’我以为不幸遇此等事，‘快乐’也许不易，‘消极’大可不必。“就丁恩方面说，我以为求爱不足病，惟强求诈求则为极可耻的卑鄙行为。”以上。Maryer 6/27/2013 17:52

8、情节在结束之前都是比较平淡的，直到最后才有些许跌宕，但也不免有些牵强唐突和匆匆了事的感觉。贞丽这样的女子确是在生活中具有很大的警示之意，对于阴谋者的关系处置，不可迁就退让，应该保有理性，切不可为了虚无的面子荣誉而毁坏当下的生活。当然，贞丽出航之前的对待感情的态度值得钦佩，在最困难的抉择面前，能够大度为心爱的人考虑，愿作牺牲，确是勇敢真挚的！

# 《一个女子恋爱的时候》

## 章节试读

### 1、《一个女子恋爱的时候》的笔记-第1页

真心感觉这本书去这个题目不对。看着挺乏味。

### 2、《一个女子恋爱的时候》的笔记-第三十五章

可怜之人必有可恨之处啊，就是看不惯贞丽这类人，纯洁的让人生厌，真是纯洁啊。

### 3、《一个女子恋爱的时候》的笔记-第1页

要是没有他父亲的其他好友拆穿坏叔叔的轨迹，她是否会嫁给坏叔叔，是否会在嫁给坏叔叔之前把自己真正的苦衷说与尼尔，与尼尔商量一次如何办呢。

评论太短还不能发???

# 《一个女子恋爱的时候》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)